

# La couleur des jours

N° 8 • automne 2013 • CHF 7.- • 5,40 €

## L'Afrique d'une toubab

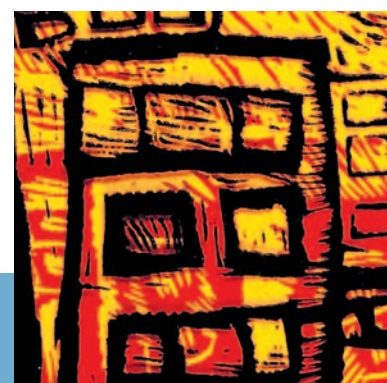


- Le périple de Çekdar Mike Brant ●
- Dévorer les pages ●

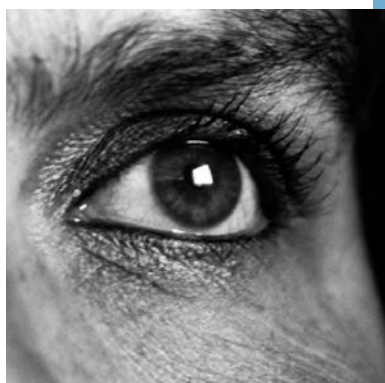


## Les passeurs d'Istanbul

- L'été sans fin ●



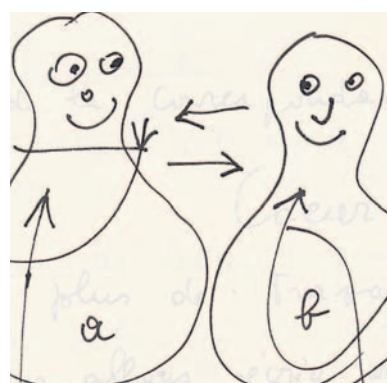
## Les bâtisseurs



- Le globe et l'horizon ●
- Humaine ●

- Le tapis de course ●

## Le massacre du 11<sup>e</sup> parallèle



- Parce que les filles fleurissent à l'ombre ●

## L'œil de la modernité

# [8]

par Marc Atallah / Donatella Bernardi / Jean-Louis Boissier / Elisabeth Chardon / Philippe Constantin / Mario del Curto / Corinne Desarzens / René Fuerst / Michel Layaz / Mathieu Menghini / Laura Mottaz Rubio / Jean Perret / Marcel Schmitz / Luc Schuiten / Nicole Segers / Jérôme Stettler / Irene van der Linde / Cécile Wajsbrot

ISSN 2235-0063



9 772235 006003 &gt;

## [8]

**L**a Couleur des jours entame sa troisième année d'existence. Sa naissance avait suscité de la curiosité et beaucoup de doutes, alors qu'on entendait de toutes parts sonner le tocsin de la presse écrite. Mais ce projet fait clairement partie d'un mouvement qui n'a rien de nostalgique. A la vivacité des nouvelles technologies de l'information répondent un temps plus long, une implication différente dans le réel. Les deux rythmes coexistent sans se concurrencer.

Voilà deux ans, certains nous ont dit suicidaires, d'autres, plus aimablement, utopiques. Aujourd'hui, nous continuons de rêver, parce que l'imagination est une force, un carburant.

Dans les pages de ce numéro 8, deux textes prennent la forme de lettres adressées à des proches, à des parents. Ce n'est qu'un faux hasard, significatif de ce qui, au fil des deux années d'existence de *La Couleur des*

*jours*, est devenu une sorte de marque de fabrique : nos auteurs s'impliquent dans leur écriture. C'est ce que nous leur demandons, toujours. Cette fois, cela se ressent sans doute un peu plus encore parce que le premier texte est basé sur une lettre envoyée à des proches lors d'un séjour africain avant d'être adressée aux lecteurs du journal ; a contrario, la deuxième « lettre de Suède » de Donatella Bernardi est adressée à un être cher par-delà les lecteurs de *La Couleur des jours*. Elle brasse des questions qui remuent notre humanité.

Nous voulons vous offrir encore d'autres parcours, d'autres voyages et rencontres, en Suisse et dans le monde, d'autres regards.

A la manière de Philippe Constantin qui met en relation deux moments intenses passés avec des réfugiés en Suisse, à un quart de siècle de distance. A la manière de René Fuerst qui n'oublie pas les peuples d'Amazonie avec qui il a passé tant de temps. Oui, les auteurs de *La Couleur des jours* s'engagent, par la qualité de rencontre dont ils sont capables. Nous sommes heureux de les éditer.

Que tous ceux qui nous suivent depuis le début songent, au moment de renouveler leur abonnement, à agrandir l'invisible réseau de nos lecteurs ! La troisième année d'existence de ce journal indépendant s'annoncera alors sous les meilleurs auspices, pour votre plaisir et pour le nôtre.

la couleur des jours

Quelle que soit la façon dont ce journal est arrivé entre vos mains

**abonnez-vous**

pour recevoir les prochains numéros

> voir en dernière page

L'Afrique d'une toubab /3-7	Laura Mottaz Rubio
Le massacre du 11 <sup>e</sup> parallèle /8-9	René Fuerst
Le périple de Çekdar Mike Brant /10-11	Philippe Constantin
Les passeurs d'Istanbul /13-17	Irene van der Linde, Nicole Segers
Dévorer les pages /18-19	Corinne Desarzens, Jérôme Stettler
L'été sans fin de Peter Kurzeck /21	Cécile Wajsbrot
Le tapis de course /22	Michel Layaz
Les bâtisseurs /23-27	Marcel Schmitz, Mario del Curto
Le globe et l'horizon /29-31	Elisabeth Chardon, Marc Atallah, Luc Schuiten
Parce que les filles fleurissent à l'ombre /35-39	Donatella Bernardi
« Oui, je peux passer quatre ans de ma vie pour faire un portrait » /40-41	Jean Perret
L'œil de la modernité /42-43	
<b>Chroniques</b>	
La pesanteur et la grâce /33	Mathieu Menghini
De l'album de jlggb /33	Jean-Louis Boissier

## LES AUTEURS

**Marc Atallah** (\*1978)

Directeur de la Maison d'Ailleurs à Yverdon-les-Bains et enseignant à l'Université de Lausanne, section de français moderne. Ses recherches portent à la fois sur l'utopie et la science-fiction et sur les théories de la littérature. Il a codirigé *Souvenirs du futur*, publié en 2013 aux Presses polytechniques et universitaires romandes.

**Donatella Bernardi** (\*1976)

Artiste pluridisciplinaire, elle développe une pratique qui comprend installations, publications, films et commissariat d'expositions. Ses intérêts portent sur les questions de genre, le colonialisme, les injustices raciales ou encore le déséquilibre actuel du capitalisme. Cofondatrice du festival nomade *Eternal Tour* ([www.eternaltour.org](http://www.eternaltour.org)). Vit actuellement à Stockholm, où elle est professeure au Royal Institute of Art. [www.donatellabernardi.ch](http://www.donatellabernardi.ch)

**Jean-Louis Boissier** (\*1945)

Artiste, commissaire d'expositions, professeur d'esthétique à l'Université Paris 8, professeur invité à la HEAD-Genève. Il a publié un essai interactif, *Moments de Jean-Jacques Rousseau*, Gallimard, 2000, et *La Relation comme forme*, Mamco-Genève, 2009. <http://jlggb.net/blog3>

**Philippe Constantin** (\*1964)

D'origine hispano-bulgare, né à Genève, il se trouve plongé dans les affres d'un coma à l'âge de 6 ans. En ressort pour écrire son premier livre. Il réalise quelques courts-métrages expérimentaux et poursuit une recherche photographique et d'écriture autour de la mort, de la disparition et de l'archéologie de soi, s'inventant sans cesse de nouvelles biographies.

**Mario del Curto** (\*1955)

Photographe et réalisateur basé à Lausanne. Il porte son regard sur les mouvements sociaux (*La Suisse en mouvement*, 1981), sur le monde du théâtre et de la danse (Théâtre Vidy-Lausanne). Il se passionne depuis 1983 pour l'Art Brut (*Les Clandestins sous le vent de l'Art Brut*, 1999 ; *Richard Greaves, anarchitecte*, 2005).

**Corinne Desarzens** (\*1952)

Née à Sète, elle vit à Nyon. Licenciée en russe, elle est écrivaine, journaliste et voyageuse. Elle reçoit le Prix Lipp 2012 pour *Un Roi* (Grasset, 2011). Elle publie en 2013 aux éditions d'autre part *Dévorer les pages*.

**René Fuerst** (\*1933)

Ethnologue, spécialiste des Indiens d'Amazonie, il les fréquenta de 1955 à 1975. Chercheur indépendant, membre de missions d'enquête, il fut en 1975 interdit de séjour par les autorités brésiliennes suite à ses critiques de la politique indigéniste officielle. Conservateur au Musée d'ethnographie de Genève de 1983 à 1998.

**Michel Layaz** (\*1963)

Il s'est fait connaître avec *Les Larmes de ma mère* (2003) et *La Joyeuse Plainte de l'idiot* (2004). Il participe au livre collectif qui défend l'idée d'une littérature-monde en français (Gallimard, 2007). Ses romans, publiés aux éditions Zoé, font la part belle aux férocités de l'intime, concilient drame et dérision, révèlent les travers de notre société. Il publie en 2013 *Le Tapis de course*.

**Mathieu Menghini** (\*1972)

Historien, ancien directeur du Centre culturel neuchâtelois, du Théâtre du Crochetan à Monthey et du Théâtre Forum Meyrin, il est aujourd'hui chargé d'enseignement en histoire et pratiques de l'action culturelle à la Haute Ecole de travail social de Genève.

**Laura Mottaz Rubio** (\*1989)

Genevoise souvent ailleurs. Hispano-suisse de naissance, mais ayant adopté et été adoptée dans différentes régions du globe, souhaite se considérer comme citoyenne du monde. Anthropologue formée à Lyon et en Colombie, intéressée à l'être humain « migrant », à l'interculturalité et à la construction des identités.

**Jean Perret** (\*1952)

Né à Paris, vit à Genève. Enseignant, journaliste culturel en radio et presse écrite, essayiste, porte un intérêt avéré aux images dans leurs rapports au monde. A dirigé Visions du Réel, festival international de cinéma de Nyon. Aujourd'hui en charge du Département cinéma /cinéma du réel de la HEAD-Genève.

**Marcel Schmitz** (\*1966)

Né à Bastogne avec une anomalie chromosomique. Depuis 2007, il fréquente la « S » Grand Atelier, une structure d'accueil de sa région ardennaise, où il développe une création picturale, mais aussi en trois dimensions, entièrement inspirée par des univers urbains. [www.lasgrandatelier.be](http://www.lasgrandatelier.be)

**Luc Schuiten** (\*1944)

Architecte né à Bruxelles dans une famille de bâtisseurs. Depuis la maison Oréjona qu'il construit lui-même en 1977 jusqu'aux cités végétales qu'il imagine, il défend un mode de vie écologiste. Il a aussi collaboré avec son frère François, auteur de bandes dessinées. [www.archiborescence.net](http://www.archiborescence.net)

**Nicole Segers** (\*1960)

Vit à Amsterdam. Photographe documentaire, elle s'implique dans des projets au long cours. Son travail a fait l'objet de nombreuses expositions à travers l'Europe. Auteure, avec Irene van der Linde, de *Gens des confins* et *Les passeurs d'Istanbul* (éditions Noir sur Blanc). [www.nicolesegers.com](http://www.nicolesegers.com)

**Jérôme Stettler** (\*1966)

Artiste plasticien, il développe un travail où les médiums se croisent et où le dessin a la part belle pour développer une vision socio-politique du monde. Il est enseignant à l'Ecole des arts appliqués de Genève.

**Irene van der Linde** (\*1963)

Née à Amsterdam, historienne, écrivaine et journaliste. Elle s'intéresse aux thèmes des migrations et de l'illégalité. Auteure, avec Nicole Segers, de *Gens des confins* et *Les passeurs d'Istanbul* (éditions Noir sur Blanc). [www.irenevanderlinde.nl](http://www.irenevanderlinde.nl)

**Cécile Wajsbrot** (\*1954)

Ecrivaine et traductrice, vit entre Paris et Berlin. Elle a publié une quinzaine de romans, aux éditions Zulma et Christian Bourgois notamment, et traduit de l'anglais (Virginia Woolf) et de l'allemand (Marcel Beyer, Gert Ledig ou encore Wolfgang Büscher).

## la couleur des jours

**rédaction-administration** La Couleur des jours  
rue de Cornavin 5 - CH-1201 Genève  
[info@lacouleurdesjours.ch](mailto:info@lacouleurdesjours.ch)  
+41 22 738 82 60 [www.lacouleurdesjours.ch](http://www.lacouleurdesjours.ch)

**direction éditoriale** Pierre Lipschutz  
**coordinatrice de la rédaction** Elisabeth Chardon

**conseil d'édition** Michel Bühner, Mathieu Menghini, Fanny Mossière, Claude Pahud, Jean Perret, Daniel de Roulet, Aude Seigne, Jérôme Stettler, Francis Traunig, Sonia Zoran

**conception graphique** promenade.ch

**publicité** [pub@lacouleurdesjours.ch](mailto:pub@lacouleurdesjours.ch)  
tarifs sur [www.lacouleurdesjours.ch/impressum](http://www.lacouleurdesjours.ch/impressum)

**abonnements 8 numéros (2 ans)**  
Suisse: CHF 45.-  
talon d'abonnement en page 44  
compte Postfinance 12-431641-1  
IBAN CH54 0900 0000 12431641 1  
hors de Suisse : nous écrire

**impression**  
CIL Centre d'impression Lausanne  
tirage : 6000 ex.  
imprimé sur du papier certifié FSC®

© 2013, association La Couleur des jours  
ISSN 2235-0063



[www.lacouleurdesjours.ch](http://www.lacouleurdesjours.ch)